



INSTRUCTION MANUAL



FCA-50 ELECTRIC WRENCH



DA/NO/SV/FI

ELEKTRISK SLAGNØGLE

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye elektriske slag nøgle, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager slag nøglen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om slag nøglens funktioner.

Tekniske data

Modelnr.	38010
Spænding/frekvens:	230 V-240 ~ 50 Hz
Effekt:	1010 W
Patron:	1/2" (13 mm)
Hastighed:	2200 o/min
Moment:	Maks. 450 Nm
Medfølger: 4 slagtoppe	

Særlige sikkerhedsforskrifter

- Slag nøglen har et meget kraftigt moment! Hold godt fast i slag nøglen med begge hænder!
- Der må kun monteres egnede slagtoppe på slag nøglen.
- Slagtoppen skal sidde direkte på slag nøglens patron. Der må ikke bruges forlængere, adaptere, kardanled eller lignende.
- Slag nøglen må kun bruges til af- og påspænding af bolte og møtrikker. Den må ikke bruges til andre formål.
- Brug en slagtop, som passer præcis til boltens eller møtrikkens diameter, da kanterne på boltens eller møtrikkens hoved eller kanterne på boltens eller møtrikkens skrue eller møtrikkens skrue eller møtrikkens skrue eller møtrikkens skrue ellers kan tage skade.
- Kontroller før brug, at slagtoppen sidder forsvarligt fast på slag nøglens patron.
- Du må kun skifte omløbsretning, når patronen holder stille, da du ellers kan beskadige motoren og gearet.



Slagnøglens dele

1. Patron
2. Tænd/sluk-knap
3. Håndtag
4. Ledning og stik
5. Kulbørsteholder
6. 4 slagtoppe (ikke vist)

Brug

- Sæt den ønskede slagtop på patronen.
- Sæt slagtoppen ind over bolten/møtrikken, inden du tænder for slagnøglen.
- Slagnøglen er udstyret med en vippekontakt som tænd/sluk-knap (2), som bestemmer omløbsretningen. Tryk nederst på knappen for at vælge højreløb. Tryk øverst på knappen for at vælge venstreløb.
- Slagmekanismen aktiveres, når skruen er spændt, og belastningen på motoren dermed øges. Tilspændingsmomentet afhænger af, hvor længe slagmekanismen er i gang, da de enkelte slag alle er med til at øge momentet. Det maksimale tilspændingsmoment opnås efter 5 sekunders slag. Vær opmærksom på, at dette udvikler varme i gearhuset.
- Slip tænd/sluk-knappen for at slukke for slagnøglen.
- Efterprøv tilspændingsmomentet med en momentnøgle.

Rengøring og vedligehold

- Rengør slagnøglen med en hårdt opvredet klud eller trykluft efter brug, og hold altid slagnøglens overflade og ventilationsåbninger fri for snavs.
- Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på slagnøglen.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- Åbent hverdage fra 07.00 til 17.00 (fredag til kl. 15.30)
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hpschou.com

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at

SLAGNØGLE

38010 (FCA-50)

230 V - 1010 W

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN55014-1:2006+A1

EN55014-2:1997+A1+A2

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-2:2010

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EØF Lavspændingsdirektivet 2004/108/EØF EMC-direktivet



2014

Stefan Schou
Business Unit Manager



31.01.2014 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

Miljøoplysninger

HP Schou A/S tilstræber at producere miljøvenlige elektriske og elektroniske produkter, ligesom vi ønsker at medvirke til en sikker bortskaffelse af affaldsstoffer, som kan være skadelige for miljøet.

Et sundt miljø er betydningsfuldt for os alle, og vi har derfor sat os som mål at overholde kravene i EU's initiativer på dette område, så vi sikrer en forsvarlig indsamling, behandling, genindvinding og bortanskaffelse af elektronisk udstyr, der ellers kan være skadeligt for miljøet. Dette indebærer også, at vores produkter ikke indeholder nogen af følgende kemikalier og stoffer:

- Bly
- Kviksølv
- Cadmium
- Hexavalent krom
- PBB (polybromerede biphenyler) (flammehæmmer)
- PBDE (polybromerede diphenylethere) (flammehæmmer)

HP Schou A/S er stolte over at støtte EU's miljøinitiativer for at bidrage til et renere miljø og erklærer hermed at vores produkter overholder både WEEE-direktivet (2012/19/EF) og RoHS-direktivet (2011/65/EF).

Du kan som forbruger også være med til at værne om miljøet ved at følge de gældende miljøregler og aflevere gammelt elektrisk og elektronisk udstyr på din kommunale genbrugsstation. Hvis udstyret indeholder batterier, skal du huske at fjerne disse, før du bortskaffer udstyret.



Fremstillet i P.R.C.
6326
EU-Importør:
HP Schou A/S
6000 Kolding
Danmark

© 2014 HP Schou A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Schou A/S.

ELEKTRISK SLAGNØKSEL

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye elektriske slagnøkkel, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du begynner å bruke den. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om igjen senere.

Tekniske spesifikasjoner

Modellnr.	38010
Spenning/frekvens:	230 V-240 ~ 50 Hz
Effekt:	1010 W
Chuck:	1/2" (13 mm)
Hastighet:	2200 o/min
Moment:	Maks. 450 Nm
Følger med. 4 kraftpiper	

Spesielle sikkerhetsforskrifter

- Slagnøkkel har et svært kraftig moment! Hold slagnøkkel god fast med begge hender.
- Det må kun monteres egnede kraftpiper på slagnøkkel.
- Slagnøkkel skal sitte rett på slagnøkkelens chuck. Det må ikke brukes forlengere, adaptere, kardangledd eller lignende.
- Slagnøkkel skal kun brukes til løsning og tilstramning av bolter og mutre. Den må ikke brukes til andre formål.
- Bruk en kraftpipe som passer nøyaktig til bolten eller mutteren, ettersom kantene på bolten eller mutteren ellers kan ta skade.
- Kontroller før bruk at kraftpipen sitter forsvarlig fast på slagnøkkelens chuck.
- Du må bare skifte rotasjonsretning når chocken står i ro, ellers kan du skade motoren og giret.



Slagnøkkelens deler

1. Chuck
2. Av/på-knapp
3. Håndtak
4. Ledning og støpsel
5. Kullbørsteholder
6. 4 kraftpiper (vises ikke)

Bruk

- Sett ønsket kraftpipe i chucken.
- Sett kraftpipen inn over bolten/mutteren før du slår på slagnøkkelen.
- Slagnøkkelen er utstyrt med en vippekontakt som av/på-knapp (2), som bestemmer rotasjonsretningen. Trykk nederst på knappen for å velge høyrotasjon. Trykk øverst på knappen for å velge venstrotasjon.
- Slagmekanismen aktiveres når skruen er strammet og belastningen på motoren dermed økes. Tilstrammingsmomentet avhenger av hvor lenge slagmekanismen er i gang, ettersom alle enkeltslag bidrar til å øke momentet. Det maksimale tilstrammingsmomentet oppnås etter 5 sekunders slag. Vær oppmerksom på at dette utvikler varme i girhuset.
- Slipp av/på-knappen for å slå av slagnøkkelen.
- Kontroller tilstrammingsmomentet med en momentnøkkel.

Rengjøring og vedlikehold

- Rengjør slagnøkkelen med en godt oppvridd klut eller trykkluft etter bruk, og hold alltid slagnøkkelens overflate og ventilasjonsåpninger frie for smuss.
- Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler da disse kan angripe slagnøkkelens plastdel.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- Åpent hverdager kl. 08.00-16.00
- Tlf.: +47 51 68 65 42
- E-post: kundeservice@hpschou.no

Samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at

SLAGNØKKE

38010 (FCA-50)

230 V – 1010 W

er produsert i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN55014-1:2006+A1

EN55014-2:1997+A1+A2

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-2:2010

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

i henhold til bestemmelsene i direktivene
2006/95/EØF Lavspenningsdirektivet
2004/108/EØF EMC-direktivet



2014

Stefan Schou
Business Unit Manager



31.01.2014 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

Miljøinformasjon

HP Schou A/S streber etter å fremstille miljøvennlige elektriske og elektroniske produkter, og vi ønsker å medvirke til trygg behandling av avfallsstoffer som kan være skadelige for miljøet.

Et sunt miljø er betydningsfullt for alle, og vi har derfor satt oss som mål å overholde kravene i EUs initiativer på dette området, slik at vi sikrer en forsvarlig innsamling, behandling, gjenvinning og kassering av elektronisk utstyr som ellers kan være skadelig for miljøet. Dette innebærer også at produktene våre ikke inneholder noen av følgende kjemikalier og stoffer:

- bly
- kvikksølv
- kadmium
- heksavalent krom
- PBB (polybromerte bifenyler)
(flammehemmer)
- PBDE (polybromerte difenyletere)
(flammehemmer)

HP Schou A/S er stolt av å støtte EUs miljøinitiativer og bidra til et renere miljø. Vi erklærer med dette at produktene våre overholder både WEEE-direktivet (2012/19/EF) og ROHS-direktivet (2011/65/EF).

Du kan som forbruker også være med på å verne om miljøet ved å følge de gjeldende miljøreglene og levere gammelt elektrisk og elektronisk utstyr på en gjenbruksstasjon i nærheten av der du bor. Husk å ta ut eventuelle batterier før du kasserer produktet.



Produsert i Kina
6326
EU-importør:
HP Schou A/S
DK-6000 Kolding
Danmark

© 2014 HP Schou A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra HP Schou A/S.

ELEKTRISK SLAGNYCKEL

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya elektriska slagnyckel rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Modellnr.	38010
Spänning/frekvens:	230 V-240 ~ 50 Hz
Effekt:	1010 W
Chuck:	1/2" (13 mm)
Varvtal:	2200 v/min.
Moment:	Max. 450 Nm
Medföljer: 4 krafthylsor	

Säkerhetsföreskrifter

- Slagnyckeln har ett mycket kraftigt moment! Håll ett stadigt tag om slagnyckeln med bägge händer!
- Endast lämpliga krafthylsor får monteras på slagnyckeln.
- Krafthylsan ska sitta direkt på slagnyckelns patron. Förlängningar, adaptrar, kardanled eller liknande får inte användas.
- Slagnyckeln får endast användas för av- och påspänning av skruvar och muttrar. Den får inte användas till något annat.
- Använd en krafthylsa som passar precis till skruven eller muttern, eftersom kanterna på skruven eller muttern annars tar skada.
- Kontrollera innan användning att krafthylsan sitter ordentligt fast på slagnyckelns patron.
- Du får endast byta rotationsriktning när chucken står stilla, eftersom motor och växel annars kan skadas.



Slagnyckelns delar

1. Patron
2. Strömbrytare
3. Handtag
4. Sladd och stickkontakt
5. Kulborsthållare
6. 4 krafthylsor (visas ej)

Användning

- Sätt i önskad krafthylsa i bitshållaren.
- Sätt krafthylsan in över skruven/muttern innan du startar slagnyckeln.
- Slagnyckeln är försedd med en vippkontakt som strömbrytare (2) som bestämmer rotationsriktningen. Tryck nedtill på knappen för att välja högervarv. Tryck upptill på knappen för att välja vänstervarv.
- Slagmekanismen aktiveras när skruven är åtdragen, och belastningen på motorn ökar därmed. Fastdragningsmomentet beror på hur länge slagmekanismen är igång, då alla de enskilda slagen bidrar till att öka momentet. Det maximala fastdragningsmomentet uppnås efter 5 sekunders slag. Tänk på att detta utvecklar värme i växelhuset.
- Släpp strömbrytaren för att stänga av slagnyckeln.
- Kontrollera fastdragningsmomentet med en momentnyckel.

Rengöring och underhåll

- Rengör slagnyckeln med en väl urvriden trasa eller med tryckluft efter användningen och håll alltid slagnyckelns yta och ventilationshål fria från smuts.
- Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, vilket kan skada plastdelarna på slagnyckeln.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- Öppet vardagar från 07.00 til 17.00 (fredag till kl. 15.30)
- Tel.: +46 (0)451 833 00
- Fax: +46 (0)451 414 00
- E-mail: service@hpverktyg.se

Överensstämmelseförklaring

Vi förklarar härmed, att

SLAGNYCKEL

38010 (FCA-50)

230 V - 1010 W

är framställd i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN55014-1:2006+A1

EN55014-2:1997+A1+A2

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-2:2010

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

enligt bestämmelserna i direktiverna

2006/95/EEG Lågspänningsdirektivet

2004/108/EEG EMC-direktivet



2014

Stefan Schou
Business Unit Manager



31.01.2014 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

Miljöinformation

HP Schou A/S strävar efter att tillverka miljövänliga elektriska och elektroniska produkter och vi vill även medverka till att säkerställa ett säkert avyttrande av sådana avfallsprodukter som kan vara skadliga för miljön.

Det är viktigt för oss alla att ha en ren miljö. Vårt företag har som målsättning att uppfylla EU-kraven på detta område så att vi säkerställer insamling, hantering, återvinning och bortskaffande av elektrisk utrustning som annars kan vara skadlig för miljön. Detta innebär även att våra produkter aldrig innehåller några av följande kemikalier eller ämnen:

- Bly
- Kvicksilver
- Kadmium
- Sexvärdigt krom
- PBB (polybromerade bifenyler)
(flamskyddsmedel)
- PBDE (polybromerade difenyletrar)
(flamskyddsmedel)

HP Schou A/S är stolta över att kunna stödja EU:s miljöinitiativ för en renare miljö och förklarar härmed att våra produkter uppfyller såväl WEEE-direktivet (2012/19/EG) som RoHS-direktivet (2011/65/EG).

Även du som konsument kan vara med och skydda vår miljö genom att följa gällande miljöbestämmelser och lämna in förbrukade elektriska och elektroniska produkter på den kommunala återvinningsstationen. Kom ihåg att ta ur eventuella batterier innan du gör dig av med produkten.



Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)
6326
EU-importör:
HP Schou A/S
6000 Kolding
Danmark

© 2014 HP Schou A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Schou A/S.

ISKUVÄÄNNIN

Johdanto

Saat iskuvääntimestä suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen sen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi iskuvääntimen toiminnot.

Tekniset tiedot

Malli nro:	38010
Jännite/taajuus:	230 V-240 ~ 50 Hz
Teho:	1 010 W
Kärjen halkaisija:	½" (13 mm)
Nopeus:	2 200 kierrosta/min
Momentti:	enintään 450 Nm
Mukana pakkauksessa: 4 iskuholkkia	

Erityiset turvallisuusmääräykset

- Iskuvääntimen vääntömomentti on erittäin vahva! Pidä iskuvääntimestä hyvin kiinni molemmilla käsillä!
- Iskuvääntimeen saa asentaa vain kyseiselle laitteelle tarkoitettuja iskuholkkeja.
- Iskuholkin tulee olla suorassa iskuvääntimen istukassa. Jatkokappaleita, sovittimia, kardaaniminiveliä yms. ei saa käyttää.
- Iskuväännintä saa käyttää vain pulttien ja mutterien ruuvaamiseen ja löysäämiseen. Sitä ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen.
- Käytä iskuholkkia, joka sopii täsmälleen pulttiin tai mutteriin, koska pulstin tai mutterin reunat saattavat muuten vioittua.
- Tarkista ennen käyttöä, että iskuholkki on kunnolla kiinni iskuvääntimen istukassa.
- Suuntaa saa vaihtaa vain, kun istukka ei liiku. Muutoin moottori ja vaihteisto saattavat vaurioitua.



Iskuvääntimen osat

1. Istukka
2. Virtapainike
3. Kädensija
4. Johto ja pistoke
5. Hiiliharjojen pidike
6. 4 iskuholkkia (ei kuvassa)

Käyttö

- Kiinnitä istukkaan haluamasi iskuholkki.
- Aseta iskuholkki kiinni pulttiin/mutteriin ennen iskuvääntimen käynnistämistä.
- Iskuvääntimessä on pyörimissuunnan vaihtokytkin virtapainikkeessa (2). Valitse pyörimissuunta oikealle painamalla kytkimen alaosaa. Valitse pyörimissuunta vasemmalle painamalla kytkimen yläosaa.
- Iskumekanismi aktivoituu, kun ruuvi on kireä ja moottorin kuormitus kasvaa siten. Vääntömomentti vaihtelee iskumekanismiin toiminta-ajan mukaan, sillä yksittäiset iskut voimistavat kaikki yhdessä momenttia. Vääntömomentti on suurimmillaan sen jälkeen, kun iskumekanismi on toiminut 5 sekuntia. Ota huomioon vaihteistopesässä kehittyvä lämpö.
- Sammuta iskuväännin vapauttamalla virtapainike.
- Tarkasta vääntömomentti momenttiavaimella.

Puhdistaminen ja huolto

- Puhdista iskuväännin kuivaksi kierretyllä liinalla käytön jälkeen ja pidä iskuvääntimen pinnat ja tuuletusaukot aina puhtaina.
- Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa iskuvääntimen muoviosia.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Avoinna arkisin klo 7 –17
(Paitsi perjantaisin klo 7 –15.30)
- Puhelin: +358 (0)19-2217 000
- Faksi: +358 (0)19-2217 099
- Sähköposti: myynti@hpvfi.com

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja vakuuttaa, että

ISKUVÄÄNNIN

38010 (FCA-50)

230 V - 1010 W

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti

EN55014-1:2006+A1

EN55014-2:1997+A1+A2

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-2:2010

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset

2006/95/ETY Pienjännitedirektiivi

2004/108/ETY EMC-direktiivi



2014

Stefan Schou
Business Unit Manager



31.01.2014 - HP Schou A/S, DK-6000 Kolding

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle

HP Schou A/S pyrkii tuottamaan ympäristöystävällisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ja haluaa edistää ympäristölle vahingollisten jätteiden turvallista hävittämistä.

Terveellisellä ympäristöllä on suuri merkitys meille kaikille. Sen vuoksi olemme asettaneet tavoitteeksemme seurata tiukasti EU:n ympäristöaloitteita turvaamalla sellaisten sähkölaitteiden asianmukaisen keräyksen, käsittelyn, kierrätyksen ja hävittämisen, jotka voivat muutoin olla vahingollisia ympäristölle. Tämä tarkoittaa myös sitä, että tuotteemme eivät sisällä seuraavia kemikaaleja ja aineita:

- Lyijy
- Elohopea
- Kadmium
- Kuusiarvoinen kromi
- PBB (polybromatut bifenyylit)
(palonestoaineita)
- PBDE (polybromatut difenyylietterit)
(palonestoaineita)

HP Schou A/S tukee EU:n ympäristöaloitteita, joiden tavoitteena on säilyttää puhdas ympäristö. Tämän vuoksi tuotteemme täyttävät sekä WEEE-direktiivin (2012/19/EY) että RoHS-direktiivin (2011/65/EY) vaatimukset.

Myös sinä tuotteiden käyttäjänä voit omalta osaltasi suojella ympäristöä noudattamalla voimassa olevia ympäristömääräyksiä ja toimittamalla vanhat sähkölaitteet paikalliseen sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Jos laite sisältää paristoja, muista poistaa ne ennen laitteen hävittämistä.

Valmistettu Kiinassa
6326
EU-maahantuojat:
HP Schou A/S
6000 Kolding
Tanska

© 2014 HP Schou A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa kopioida millään tavalla kokonaan eikä osittain sähköisillä tai mekaanisilla apuvälineillä, kuten kopioimalla tai nauhoittamalla, kääntämällä tai tallentamalla tietoja tallennus- tai tietokantajärjestelmään ilman HP Schou A/S:n kirjallista suostumusta.

